

ЛУЗИНА М. В., ЮРИНА Е. А.

ОСНОВНЫЕ ТИПЫ И РЕЧЕВЫЕ ЖАНРЫ

ФРАНЦУЗСКОГО ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА В ИНТЕРНЕТ-СМИ

Аннотация. В статье затрагиваются вопросы лингвистического исследования экологического дискурса. Рассмотрены основные типы и речевые жанры экологического дискурса на материале франкоязычных интернет-источников. Выявлены особенности французского экологического дискурса в интернет-СМИ.

Ключевые слова: дискурс, экология, охрана окружающей среды, типы экологического дискурса, речевой жанр.

LUZINA M. V., YURINA E. A.

MAIN TYPES AND SPEECH GENRES OF FRENCH ECOLOGICAL DISCOURSE IN INTERNET MEDIA SOURCES

Abstract. The article touches upon the issues of linguistic research of the ecological discourse. The authors consider the main types and speech genres of the ecological discourse through a case study of French Internet sources. The features of the French ecological discourse in Internet media sources are studied.

Keywords: discourse, ecology, environmental protection, types of the ecological discourse, speech genre.

Мы живем в эпоху серьезных экологических проблем, вызванных техническим прогрессом, перенаселением планеты, истощением природных ресурсов. Главной задачей человечества экологи всех стран называют сохранение природы и окружающей среды. Однако, в последние годы, экологические проблемы привлекают внимание не только защитников окружающей среды, но и ученых, представляющих различные науки и направления, в том числе и лингвистов, объектом исследования которых стал экологический дискурс.

Понимание термина «экологический дискурс» невозможно без понимания термина «дискурс». По определению Н. Д. Арутюновой, «дискурс (от франц. *discours* – речь) – связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами, ... ; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах). Дискурс – это речь, «погруженная в жизнь» [1, с. 136].

Т. А. ван Дейк под дискурсом понимает «коммуникативное событие между говорящим и слушающим, происходящее в определенном месте и времени» [2, с. 46].

Выделяют два основных вида дискурса: персональный (лично-ориентированный) и институциональный [5, с. 20]. В первом случае говорящий представляет самого себя, как личность, во втором случае он выступает как представитель социального института.

Что касается термина «экологический дискурс», исследователь Е. В. Иванова определяет его как «совокупность устных и письменных текстов различных стилей и жанров, обусловленных ситуацией общения на экологические темы» [4, с. 134].

И. Н. Рогожникова под экологическим дискурсом понимает «текст, погружённый в ситуацию его использования с целью раскрытия сущности некоторых проблем экологии и воздействия на адресата текста» [7, с. 141].

Ф. Л. Косицкая отмечает, что основной целью экологического дискурса является изменение «отношения людей к природе и окружающей среде» [6].

Обобщая мысли вышеназванных исследователей, можно сделать вывод о том, что в рамках экологического дискурса рассматриваются проблемы состояния окружающей среды, влияния человека на природу и его взаимоотношения с живыми организмами. Авторы устных и письменных текстов экологического дискурса не только сообщают об экологических проблемах, но и пытаются воздействовать на реципиентов, с целью вызвать озабоченность по поводу негативных изменений в природе, происходящих, главным образом, по вине человека. Осознание проблем окружающей среды и своей причастности к ухудшению экологической ситуации на планете побуждает человечество к защите окружающей среды.

Лингвисты относят экологический дискурс к смешанному типу дискурсов, т.к. он имеет черты персонального и институционального дискурсов. Экологический дискурс направлен на всех жителей планеты и одновременно на каждого конкретного человека. Автором экологического дискурса может выступать как отдельный человек, например, журналист, так и группа людей, например, экологическая партия или члены правительства, издающие законы о защите окружающей среды.

Материалом для нашего исследования послужили тексты французского экологического дискурса. Анализ показал, что тематика данных текстов включает в себя следующие группы ключевых слов и словосочетаний:

– «окружающая среда»: l'écologie, la planète, la faune, la flore, la climatisation, la biodiversité, la biosphère, la pollution, le danger, abiotique;

– «загрязнение»: la pollution de l'air, la pollution de l'eau, la pollution du sol, l'acidification de l'océan, la pollution due aux émissions d'échappement, la pollution due aux déchets, les déchets ménagers, les produits chimiques, les micro-organismes.

– «техногенные катастрофы»: chimiques et nucléaires, les catastrophes résultant du changement climatique, les incendies, les inondations;

– «природные катастрофы»: les sécheresses, les tsunamis, les tremblements de terre, les typhons, les tornades;

– «защита окружающей среды»: économiser, réduire, protéger, rénaturaliser, hausser, développer, filtrer, limiter, utiliser, ralentir, consommer, améliorer, généraliser, privilégier, favoriser.

С точки зрения функционально-стилевой дифференциации ученые выделяют следующие типы экологического дискурса:

- 1) научный дискурс;
- 2) медийный или масс-медийный дискурс;
- 3) эколого-юридический дискурс;
- 4) религиозно-проповеднический дискурс;
- 5) художественный дискурс;
- 6) бытовой дискурс [3, с. 100; 4, с. 138].

К научному экологическому дискурсу относят тексты, созданные экологами, в которых представлена информация о проблемах окружающей среды.

Масс-медийный экологический дискурс распространяется средствами массовой информации. Его главная задача – привлечь внимание реципиентов к экологической катастрофе или проблеме и побудить их к защите окружающей среды.

Целью эколого-юридического дискурса является правовое регулирование взаимодействия людей с окружающей средой.

Религиозно-проповеднический дискурс представлен устными и письменными религиозными текстами на экологические темы.

Художественный экологический дискурс находит свое выражение в художественных произведениях и способствует повышению экологического сознания читателей.

Наконец, бытовой экологический дискурс побуждает людей к конкретным действиям по предотвращению загрязнения окружающей среды или по устранению его последствий.

Проведенный нами анализ текстов французского экологического дискурса показал, что в нем представлены тексты из целого ряда сфер жизни: науки, политики, юриспруденции, художественной литературы, бытового общения. Прочитав и изучив различные интернет-источники, мы встретили все вышеперечисленные типы экологических

дискурсов. Однако в количественном отношении преобладают тексты масс-медийного экологического дискурса, так как он имеет самую большую аудиторию реципиентов. Приведем пример такого текста: *Plus de quarante établissements scolaires d'Europe centrale participent au projet energy@school soutenu par la politique européenne de cohésion, une initiative qui vise à apprendre aux plus jeunes, à optimiser leur consommation énergétique...* [8]. – Более 40 школ в Центральной Европе участвуют в проекте energy@school, который поддерживается Европейской политикой вовлеченности, направленной на обучение молодых людей оптимизации потребления энергии (Здесь и далее перевод авторов: Лузиной М. В. и Юриной Е. А.). Данный текст служит примером того, что даже школьники в Европе являются активными участниками программы экономии электроэнергии.

Частым слоганом франкоязычного масс-медийного экологического дискурса выступает подобная фраза: *Protéger la planète le plus possible* [8]. – *Защити планету насколько это возможно.*

Далее по частотности во французских интернет-СМИ встречаются тексты научного экологического дискурса: *Une nouvelle alerte de la communauté scientifique, 25 ans après le premier avertissement... Depuis 1992, à l'exception de la stabilisation de la couche d'ozone stratosphérique, l'humanité n'a pas réussi à faire des progrès suffisants dans la résolution générale de ces défis environnementaux prévus et, de façon alarmante, la plupart d'entre eux deviennent bien pires. Particulièrement troublant est la trajectoire actuelle du changement climatique potentiellement catastrophique en raison de la hausse des GES poussée par la combustion des combustibles fossiles, la déforestation et la production agricole - en particulier des ruminants pour la consommation de viande* [12]. – *Новое предупреждение научного сообщества через 25 лет после первого предупреждения... С 1992 года, за исключением стабилизации стратосферного озонового слоя, человечество не смогло добиться достаточного прогресса в общем решении этих ожидаемых экологических проблем и, что тревожно, состояние большинства проблем стало намного хуже. Особую тревогу вызывает нынешняя траектория потенциально катастрофического изменения климата из-за растущих парниковых газов, вызванных сжиганием ископаемого топлива, вырубкой лесов и сельскохозяйственным производством – особенно жвачных животных для потребления мяса.* В данном тексте журналист обращает внимание на серьезную экологическую проблему – глобальное потепление климата – и называет ее основные причины.

Анализ различных типов текстов французского экологического дискурса позволил сделать вывод о том, что авторы текстов выбирают, главным образом, две коммуникативные стратегии: 1) осуждение действий, наносящих вред окружающей среде; 2) призыв к действиям, направленным на сохранение и бережное отношение к природе.

Как известно, целевые установки текста или высказывания определяют их жанровую принадлежность, т.е. типовые способы построения. Под речевым жанром понимают «модель, которая формируется комплексом жанрообразующих критериев, определяющими среди которых являются коммуникативная цель и языковое обращение» [6].

Вслед за Ф. Л. Косицкой мы считаем, что французскому экологическому дискурсу присущи следующие смешанные речевые жанры: информативно-императивные, информативные императивно-оценочные, императивно-оценочные [6].

Нами был найден следующий пример использования информативно-императивных жанров во французском экологическом дискурсе в интернет-СМИ: *Le recyclage des déchets est nécessaire pour limiter le recours à des décharges et à tout type de dépôt d'ordures. On peut récupérer certains éléments qu'ils renferment comme le bois ou les transformer en carburant, compost et autres objets. Appliquer ces méthodes contribue à réduire la pollution, les émissions de gaz à effet de serre et l'usage des décharges. ... Recyclez conformément à centre régional de traitement des déchets !* [11] – *Переработка отходов необходима для ограничения использования всех видов мусорных свалок. Можно восстановить некоторые элементы, которые они содержат, например, дерево или превратить их в топливо, компост и другие объекты. Применение данных методов помогает уменьшить загрязнение, выбросы парниковых газов и использование свалок. ... Перерабатывайте вместе с региональным центром обработки отходов!*

Приведем пример информативных императивно-оценочных жанров французского экологического дискурса в интернет-СМИ:

En plein cœur de la Suède, on prépare la transition vers une économie sans plastiques et respectueuse de la nature avec la forêt comme matière première. La ressource idéale pour une économie durable ?

Utiliser la matière première des forêts pour fabriquer des objets novateurs.... Voici la mission du cluster Paper Province, soutenu par le Fonds de cohésion de l'UE. Le constructeur de kayaks «Melker», fondé par Pelle Stafshede, en fait partie.

Le kayak de Pelle est presque prêt. Son empreinte carbone est beaucoup plus faible que celle des kayaks fabriqués en polystyrène, pour un prix de vente presque équivalent. C'est extrêmement important pour l'écologie du pays. Le fabricant demande instamment de utiliser des méthodes de production écologiques!» [10]

В сердце Швеции мы готовимся к переходу к экономике без пластика и уважительному отношению к природе, где лес является первичной материей. Существует ли более идеальный ресурс для устойчивой экономики?

Использование лесного сырья для создания инновационных объектов ... Это миссия кластера «Бумажная провинция» при поддержке Фонда сплочения ЕС. Изготовитель каяков «Melker», основанный Pelle Stafshede, является одним из них.

Каяк Pelle почти готов. Его углеродный след намного ниже, чем у каяков из полистирола, по почти эквивалентной цене. Это чрезвычайно важно для экологии страны. Производитель призывает использовать экологически чистые методы производства!

Наконец, представим пример императивно-оценочных жанров французского экологического дискурса в интернет-СМИ: *Le 8 décembre 2018, retrouvons-nous dans les rues, sur les places de nos villes et de nos villages partout dans le monde pour faire entendre nos réveils, nos cloches, nos sonneries de téléphone et tout ce qui permettra de sonner l'alarme climatique* [9]. – 8 декабря 2018 года давайте встретимся на улицах, площадях, в городах и деревнях по всему миру, чтобы услышали наше пробуждение, наш звон, мелодии телефонных звонков и все, что будет звучать тревожным сигналом о состоянии климата.

Таким образом, возникновение экологического дискурса является знаковым событием для человечества. Его главной целью является формирование экологического сознания и изменение отношения людей к окружающей среде. Французский экологический дискурс является частью глобального экономического дискурса, поэтому ему присущи те же особенности типологии дискурсов и разнообразия речевых жанров. Большинство текстов французского экологического дискурса в интернет-СМИ стремится воздействовать на общественное сознание, распространяя информацию о проблемах окружающей среды и призывая к ее сохранению.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арутюнова Н. Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – С. 136–137.
2. ван Дейк Т. А. Язык. Познание. Коммуникация. – М.: Прогресс, 1989. – 310 с.
3. Зайцева А. В. Типология текстов экологического дискурса ФРГ: дисс... канд. филол. наук. – Смоленск, 2015. – 253 с.
4. Иванова Е. В. К проблеме исследования экологического дискурса // Политическая лингвистика. – Вып. 3 (23). – Екатеринбург, 2007. – С. 134–138.
5. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002. – 385 с.
6. Косицкая Ф. Л. Французский экологический дискурс и его жанровая дифференциация [Электронный ресурс] // Вестник ТГПУ. – 2017. – № 10 (187). – Режим

доступа: <https://cyberleninka.ru/article/v/frantsuzskiy-ekologicheskiy-diskurs-i-ego-zhanrovaya-differentsiatsiya> (дата обращения 17.03.2019).

7. Рогожникова И. Н. Экологический дискурс: к проблеме определения лингвокультурологических параметров и типов текстов (на материале немецкого языка) // Текст и дискурс: традиционный и когнитивно-функциональный аспекты исследования. – Рязань, 2002. – С. 140–144.

8. Energy@school: économiser l'énergie, ça s'apprend à l'école! [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://fr.euronews.com/2018/12/13/energy-school-economiser-l-energie-ca-s-apprend-a-l-ecole> (дата обращения 16.03.2019).

9. La marche mondiale pour le climat maintenue à Paris [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.sortiraparis.com/actualites/a-paris/articles/179623-la-marche-mondiale-pour-le-climat-maintenue-a-paris> (дата обращения 24.03.2019).

10. Paper Province, le cluster de la croissance verte [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://fr.euronews.com/2018/11/01/paper-province-le-cluster-de-la-croissance-verte> (дата обращения 24.03.2019).

11. Le processus de gestion des déchets [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.economiedenergie.fr/Les-dechets--leur-gestion.html> (дата обращения 17.03.2019).

12. Plus de 15 000 scientifiques lancent un ultime avertissement à l'humanité qui court à sa perte. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.notre-planete.info/actualites/177-avertissement-15000-scientifiques-environnement-humanite> (дата обращения 17.03.2019).